

Zmluva o spolupráci

uzatvorená podľa ust. § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Z. z. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov

(ďalej len „**Zmluva**“)
medzi zmluvnými stranami:

- I. **Názov:** **Veľvyslanectvo Maďarska**
sídlo: Štefánikova 1, 811 06 Bratislava
IČO: 31784356
DIČ: 2021628884
Bankové spojenie: ČSOB Banka
IBAN: SK17 7500 0000 0040 3016 0978
Zastúpený: Pál Venyercsan, riaditeľ Inštitútu Liszta Bratislava

(ďalej ako „**Veľvyslanectvo**“)

a

- II. **Názov:** **Divadlo Nová scéna**
sídlo: Živnostenská 1, 812 14 Bratislava
IČO: 00164861
IČ DPH: nie je platcom DPH
DIČ: 2020829998
Zriadený: Zriaďovacia listina vydaná Ministerstvom kultúry SR č. MK – 842/1999-1 zo dňa 23.3.1999
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK 50 8180 0000 0070 0012 1939
Zastúpený: Mgr. Ingrid Fašiangová, generálna riaditeľka

(ďalej ako „**Divadlo Nová scéna**“)

(Veľvyslanectvo a Divadlo Nová scéna spolu aj ako „**zmluvné strany**“)

Článok 1

Predmet Zmluvy

1. Predmetom Zmluvy je úprava vzájomnej spolupráce zmluvných strán pri realizácii divadelného predstavenia s názvom „*Győri Balett so svojim baletným predstavením Anna Karenina*“ ktoré sa uskutoční 10. 06. 2024 o 19.00 hod. (ďalej len „**predstavenie**“) v priestoroch Divadla Nová scéna.
2. Zmluva upravuje:
 - a) práva a povinnosti zmluvných strán pri zabezpečení divadelnej scény, jej technického vybavenia nevyhnutného na realizáciu predstavenia a ďalších plnení spojených s realizáciou predstavenia,
 - b) spôsob sprostredkovania vstupeniek na predstavenie verejnosti,
 - c) propagáciu predstavenia a
 - d) odmenu pre Divadlo Nová scéna za plnenia poskytnuté v súlade s touto Zmluvou.

Článok 2

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Divadlo Nová scéna:

- a) sa zaväzuje v súlade s prílohou č. 1 poskytnúť Veľvyslanectvu divadelnú scénu v Divadle Nová scéna na Živnostenskej 1 v Bratislave (ďalej len „**divadelná scéna**“) za účelom skúšky a realizácie predstavenia od 9. 6. 2024 (22.30 hod.) do odchodu do 10. 6. 2024 (24:00 hod.);
- b) sa zaväzuje divadelnú scénu technicky zabezpečiť (najmä osvetlenie, zvuk, stavba) v súlade s požiadavkami uvedenými v prílohe č. 1 k Zmluve;
- c) sa zaväzuje zabezpečiť technický a obslužný personál – osvetľovačov, zvukárov, stavbárov scény, uvádzačky a hasiča;
- d) sa zaväzuje zabezpečiť občerstvenie na predstavenie;
- e) poskytne Veľvyslanectvu šatne spĺňajúce požiadavky uvedené v prílohe č. 1 k Zmluve,
- f) poskytne bezplatne Veľvyslanectvu 200 ks vstupeniek na predstavenie.

2. Veľvyslanectvo:

- a) zabezpečí verejné predvedenie predstavenia, vrátane výkonných umelcov a ich prípadných alternácií a uhradí všetky náklady s tým spojené, najmä licenčné poplatky a odmeny umelcov;
- b) sa zaväzuje využiť divadelnú scénu výhradne na verejné predvedenie predstavenia, vrátane skúšok;
- c) nesmie umožniť využívanie divadelnej scény tretím osobám, okrem osôb podieľajúcich sa na predstavení alebo zamestnancov Divadla Nová scéna, ktorí technicky zabezpečujú divadelnú scénu;
- d) je povinné získať všetky potrebné súhlasy a povolenia k realizácii predstavenia, povolenia orgánov štátnej správy a obecnej samosprávy týkajúce sa miesta, na ktorom bude predstavenie odohrané a uhradiť všetky poplatky s tým spojené;
- e) uhradí všetky licenčné poplatky a príspevky do príslušných fondov;
- f) zodpovedá za dodržiavanie predpisov BOZP, predpisov požiarnej ochrany a ostatných právnych predpisov, ktoré sa vzťahujú na usporadúvanie a organizovanie verejných predstavení;
- g) zodpovedá za osoby pracujúce pod jeho priamym vedením;
- h) je povinné uhradiť Divadlu Nová Scéna škody spôsobené na majetku Divadla Nová scéna súvisiace s prípravou a realizáciou predstavenia a ak preukázateľne vznikla z dôvodov na strane Veľvyslanectva alebo tretích osôb, ktoré sa podieľajú na základe pokynu Veľvyslanectva na predstavení;

3. Zmluvné strany sú povinné poskytnúť si nevyhnutnú súčinnosť pri príprave divadelnej scény. Veľvyslanectvo resp. osoby Veľvyslanectvom poverené sú oprávnené skontrolovať stav divadelnej scény, osvetlenie a ďalšie technické zabezpečenia, ktoré má v zmysle tejto Zmluvy vykonať Divadlo Nová scéna. Veľvyslanectvo je povinné bezodkladne oznámiť Divadlu Nová scéna všetky pripomienky k technickému zabezpečeniu predstavenia. Scénické stvárnenie predstavenia zabezpečuje Veľvyslanectvo. Veľvyslanectvo najmä rozhoduje o rozmiestnení, používaní, vnútornej a vonkajšej podobe scény, voľbe farieb, zvuku a osvetlenia. Pokyny Veľvyslanectva musia byť v súlade s normami a internými predpismi Divadla Nová scéna.

4. Zmluvné strany sa dohodli, že tržba za uskutočnené predstavenia prináleží Divadlu Nová Scéna.

Článok 3

Propagácia a sprostredkovanie vstupeniek

1. Divadlo Nová scéna zabezpečí propagáciu predstavenia na svojej webovej stránke www.novascena.sk a v priestoroch Divadla Nová scéna. Rozsah propagácie predstavenia zo strany Veľvyslanectva je na

jeho voľnom uvážení. Zmluvné strany sa zaväzujú pri propagácii predstavenia uvádzať nasledovné:
„Maďarské veľvyslanectvo v spolupráci s Divadlom Nová scéna uvádza ...“

2. Divadlo Nová scéna je exkluzívnym sprostredkovateľom vstupeniek na predstavenie. Zmluvné strany sa dohodli, že vstupenky na predstavenie budú verejnosti bezplatne dostupné prostredníctvom online predajného systému Divadla Nová scéna. Divadlo Nová scéna nemá nárok na odmenu za sprostredkovanie vstupeniek verejnosti.
3. Veľvyslanectvo dodá Divadlu Nová scéna informácie a grafické podklady potrebné k propagácii predstavenia a sprostredkovaniu vstupeniek verejnosti, a to do 5 dní odo dňa podpisu tejto Zmluvy.

Článok 4 **Trvanie Zmluvy**

1. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do 10.6.2024.
2. Zmluva zaniká:
 - a) uplynutím doby uvedenej v ods. 1 tohto článku tejto Zmluvy,
 - b) písomnou dohodou zmluvných strán.
3. Zmluvné strany sa zaväzujú, že ak v dôsledku nepredvídateľnej a neodvratiteľnej udalosti alebo zásahom vyššej moci (napr. epidémia, prírodná katastrofa, vážne ochorenie, prípadne úmrtie v rodine účastníka) predstavenia nebude možné predstavenie verejne odohrať v dohodnutom termíne, žiadna zmluvná strana nemá nárok na finančnú náhradu a zmluvné strany dohodnú do 14 dní odo dňa tohto termínu predstavenia nový termín, a to formou písomného dodatku k tejto Zmluve.

Článok 5 **Záverečné ustanovenia**

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv v súlade so znením § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov. Zmluva je povinne zverejňovaná podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
2. Všetky zmeny a dodatky k tejto Zmluve musia byť očíslované, vyhotovené v písomnej forme a podpísané oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
3. Práva a povinnosti touto Zmluvou výslovne neupravené sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka a ďalšími právnymi predpismi Slovenskej republiky.
4. Táto Zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch, pričom každá zmluvná strana obdrží jeden rovnopis.
5. Neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy je príloha č. 1, ktorá obsahuje technické požiadavky na realizáciu predstavenia.
6. Zmluvné strany si túto Zmluvu prečítali, oboznámili sa s jej obsahom a na znak súhlasu, ako prejav ich slobodnej a vážnej vôle, túto Zmluvu podpisujú.

V Bratislave dňa 24.5. 2024

V Bratislave dňa 24.5. 2024

Prílohy:

- č. 1 – Technické a personálne požiadavky predstavenia

Divadlo Nová scéna

Mgr. Ingrid Fašiangová,
generálna riaditeľka

Veľvyslanectvo Maďarska

Pál Venyercsan, riaditeľ
Maďarského inštitútu
v Bratislave

Príloha č.1

ANNA KARENINA

Balet v dvoch aktoch (40' / 42')

TECHNICKÉ POŽIADAVKY

V pozadí javiska sa nachádza pojazdné auto s rozmermi 11 x 1,5 metra s dvoma bielymi dverami pokrytými polykarbonátom. Uprostred javiska, približne v hĺbke 8 m, je brána so šírkou 7 m, s bočnými krytmi, ktoré siahajú až do zákulisia. Vpravo a vľavo od javiska je oblúkový vstup pokrytý polykarbonátom, ktorý pripomína zadné dvere. Materiál stien scény je napnuté plátno namaľované na latovom ráme.

Horný kryt:

- čierne sufity
- čierna zadná opona

Nábytok a doplnky:

- 1 kus pojazdnej postele s rozmermi 2,30 x 1,8 m
- 1 barokový stôl so stoličkou a kreslom
- 4 tonetové stoličky
- 2 chodúle
- kočík, kufor, fľaša vína, stojacia lampa, lano, rai

V produkcii sa používa 1 hmlová (dymová) mašina, nie sú použité žiadne pyrotechnické ani horľavé efekty.

Osvetľovačov - 9.6.- od 22:00-01:00 - 2os.

- 10.6.- od 9:30 až do konca - 2os.

Zvukára: 1 os.

Javiskových technikov: 4 os.

Šatne pre 15 mužov, 13 žien, 8 detí